



«АФРИЗО ЕВРО-ИНДЕКС»  
ООО «АФРИЗО ЕВРО-ИНДЕКС ГмбХ  
по разработке предохранительной арматуры  
и приборов измерения уровня»  
Линденштрассе, 20  
Почтовый индекс D-74363 г.Гюглинген  
Телефон: +49(0)7135-102-0  
Телефакс: +49(0)7135-102-147  
Электронная почта: [info@afriso.de](mailto:info@afriso.de)  
Интернет: [www.afriso.de](http://www.afriso.de)

## **Инструкция по эксплуатации Регулятор режима горения Тип: FR 1**

Артикул № 42294

- прочесть перед применением!
- соблюдать все указания по мерам безопасности!
- сохранить для дальнейшего использования!

Напечатано по состоянию на: 02.2006  
Идентификационный номер: 854.000.0413

## 1 Безопасность

### 1.1 Важность данной инструкции по безопасности

Данная инструкция по безопасности является частью изделия.

1. Прочтите данную инструкцию по безопасности перед использованием прибора.
2. Сохраняйте данную инструкцию по безопасности на протяжении всего срока службы прибора и храните ее в доступном месте для повторного ознакомления.
3. Передавайте данную инструкцию по эксплуатации каждому последующему владельцу или пользователю изделия.

### 1.2 Структура предупреждающих указаний

В данной инструкции по эксплуатации используются предупреждающие указания, чтобы защитить Вас от травм и нанесения материального ущерба.

Существует три степени предупреждающих указаний:

Таблица 1-1: Предупреждающие слова

Предупреждающее слово	Значение
<b>ОПАСНОСТЬ</b>	Непосредственно угрожающая опасность! При несоблюдении требований может последовать смерть или тяжелая травма.
<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Возможно возникновение опасной ситуации. При несоблюдении требований может последовать смерть или тяжелая травма.
<b>ОСТОРОЖНО</b>	Опасная ситуация! При несоблюдении требований может последовать легкая или средняя травма или материальный ущерб.



Рисунок 1-1: Знак безопасности

Данный знак безопасности предупреждает об опасности получения травмы и возникновения материального ущерба.

► Выполняйте все указания, обозначенные данным знаком, чтобы избежать травм, смертельного исхода и материального ущерба.

Предупреждающие указания построены следующим образом:

**ПРЕДУПРЕЖДАЮЩЕЕ СЛОВО**

Здесь указывается вид и источник опасности.



► Здесь указаны меры по предотвращению опасности

### 1.3 Разъяснение указаний, символов и маркировок

Указания несут важную информацию или разъясняют наиболее правильный способ действия.

**УКАЗАНИЕ**

Текст указания.

Символ в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах указывает на предписание о раздельной утилизации электрических и электронных приборов в соответствии с Законом об электрических и электронных приборах (ElektroG) в целях охраны окружающей среды.

**УКАЗАНИЕ**

**Указание по охране окружающей среды.**

► Меры по охране окружающей среды.



Символы и маркировки обеспечивают быстрое восприятие информации.

Таблица 1-2: Символы и маркировки

Символ	Значение
☑	Предпосылка для действия
►	Действие в один шаг.
4.	Действие в несколько шагов.
☞	Результат действия
•	Перечисление
Text	Индикация на дисплее
<b>Подчеркивание</b>	Подчеркивание

#### 1.4 Применение в соответствии с назначением

Регулятор режима горения FR 1 предназначен исключительно для регулировки температуры питательной воды твердотопливных котлов.

Другое использование является применением не по назначению.

#### 1.5 Предполагаемое неправильное использование

##### ОСТОРОЖНО



##### Неисправности из-за ошибок при монтаже регулятора режима горения

- ▶ Регулятор режима горения всегда устанавливать в водяной контур котла и только в предусмотренную для этого резьбовую муфту
- ▶ Соблюдать правильное монтажное положение регулятора режима горения и штока-рычага. Смотрите рисунок 3-1.
- ▶ Использовать правильную шкалу. Смотрите раздел 4.2.

---

#### 1.6 Ответственность

За ущерб и последствия, которые возникли из-за несоблюдения технических предписаний, инструкций и рекомендаций фирма «AFRISO EURO-INDEX GmbH» ответственности не несет и гарантии не предоставляет.

Производитель и продающая фирма не несут ответственности за расходы или ущерб, который был нанесен пользователю или третьему лицу при использовании данного прибора, прежде всего при ненадлежащем использовании прибора, неправильном или неисправном подключении, неисправности прибора или сопутствующего оборудования. За ненадлежащее использование прибора производитель и продающая фирма ответственности не несут.

За опечатки фирма «AFRISO EURO-INDEX GmbH» ответственности не несет.

## 2 Описание изделия

Регулятор режима горения FR 1 регулирует количество воздуха для горения топлива твердотопливных котлов. Температура воды в котле определяется с помощью интегрированного термостата. Термостат с помощью штока-рычага и цепочки соединен с клапаном подачи воздуха. В зависимости от температуры воды регулируется подача воздуха путем открывания и закрывания клапана подачи воздуха.

### 3 Технические данные

Параметр	Значение
<b>Общие данные</b>	
Монтажное положение	Горизонтальное или вертикальное
Нагрузка на цепочку	от 100 до 800 г
Длина погружаемой трубки	60 мм
Диапазон регулировки	от 30 до 90°C
<b>Диапазон рабочих температур</b>	
Окружающая среда	Макс. 60°C
Рабочая среда (вода)	Макс. 120°C
<b>Материалы</b>	
Установочная головка	Пластмасса
Корпус	Латунь, оцинкованная
Погружаемая трубка	Латунь, оцинкованная
Шток-рычаг	Сталь, оцинкованная
Цепочка	Сталь, оцинкованная

## 4 Монтаж и ввод в эксплуатацию

### 4.1 Смонтировать регулятор режима горения

1. Ввинтить погружаемую трубку (резьба R3/4) в резьбовую муфту котла.
2. Уплотнить резьбу с помощью пеньковой или тефлоновой ленты, или путем склеивания
3. Повернуть регулятор режима горения таким образом, чтобы винт при горизонтальной установке (а) смотрел вниз, при горизонтальной установке (b) смотрел вперед и при горизонтальной боковой установке (с) смотрел вверх, смотрите рис. 3-1.

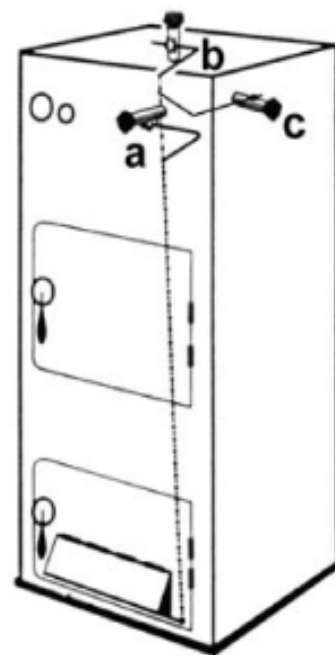


Рис. 3-1: Монтаж FR 1

4. Пластмассовые транспортные трубки замерить штоком-рычагом. Просверленное отверстие штока-рычага должно находиться спереди на свободном конце штока-рычага.

☞ Свободный конец штока-рычага должен находиться сверху клеммы для крепления цепочки на клапане подачи воздуха и располагаться горизонтально.

5. Зафиксировать шток-рычаг в данном положении винтом.

6. Большой крючок цепочки подвесить к просверленному отверстию на конце штока-рычага.

7. Другой конец цепочки протянуть через клемму для крепления цепочки на клапане подачи воздуха. Маленький крючок зацепить за цепочку, смотрите рис. 4-1

☞ Цепочка висит свободно и шток-рычаг свободно поворачивается при вращении установочной головки.

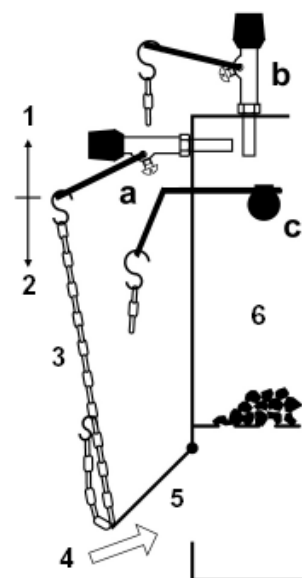


Рис. 4-1: Монтаж цепочки

- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1 Температура слишком низкая  | 4 Воздух                |
| 2 Температура слишком высокая | 5 Клапан подачи воздуха |
| 3 Цепочка                     | 5 Котел                 |

#### 4.2 Использовать красную или белую шкалу

FR 1 установлен в:	Следует использовать шкалу:
Положение a	Белая шкала
Положение b и c	Красная шкала

#### 4.3 Откалибровать регулятор режима горения

1. Прогреть котел при открытом вручную клапане подачи воздуха
2. Установить установочную головку регулятора режима горения в положение «60».
3. Когда температура воды достигает 60°C и остается стабильной, отрегулировать длину цепочки таким образом, чтобы дверца оставалась открытой на 1 – 2 мм.
4. Установить требуемую температуру на установочной головке.

## 8 Неисправности

Таблица 5-1: Неисправности

Проблема	Возможная причина	Устранение неисправности
Температура в стабилизированном рабочем режиме <b>ниже</b> установленного значения	Слишком малый приток воздуха	► Укоротить цепочку
	Другие причины, например, слишком много золы в котле	► Независимо от регулятора режима горения проверит все другие влияющие факторы, например, количество топлива и золы, положение клапана вторичного воздуха, инерционность котла и всей отопительной системы
Температура в стабилизированном рабочем режиме <b>выше</b> установленного значения	Слишком большой приток воздуха	► Удлинить цепочку
	Клапан подачи воздуха заедает и не закрывается	► Смазать клапан подачи воздуха
	Другие причины, не зависящие от регулятора режима горения, смотрите выше	► Смотрите выше

## 6 Гарантия

Фирма «AFRISO EURO-INDEX GmbH» обеспечивает гарантию на данный прибор в течение 12 месяцев с даты продажи. Она действительна в любой стране, где данный прибор был продан фирмой «AFRISO EURO-INDEX GmbH» или ее уполномоченными представителями.

## 7 Удовлетворенность клиента

Высочайшим приоритетом для фирмы «AFRISO EURO-INDEX GmbH» является абсолютная удовлетворенность клиентов. Если у Вас есть вопросы, предложения или трудности при использовании продукции фирмы «AFRISO», обращайтесь, пожалуйста, к нам.

## 8 Адреса

Адреса наших филиалов за границей  
Вы найдете в «Интернете» по адресу:  
[www.afriso.de](http://www.afriso.de)

Модель аппарата ..... Артикул .....

Серийный номер ..... Дата продажи .....

Подпись продавца .....

*место печати*

За подробной информацией обращаться: ООО «Афризо»  
121552, Россия, г. Москва, ул. Ярцевская дом 29, корп. 2.  
тел. +7 (499) 726-3102 / 726-3103  
тел./факс: +7 (495) 730-2020  
[www.afriso.ru](http://www.afriso.ru) e-mail: [info@afriso.ru](mailto:info@afriso.ru)